

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

CBD/WG2020/4/CRP.2
24 June 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА
ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ
РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД
ПОСЛЕ 2020 ГОДА
Четвертое совещание
Найроби, 21-26 июня 2022 года
Пункт 4 повестки дня

ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА – ЗАДАЧИ 9-13

Проект рекомендации, представленный сопредседателями

ЗАДАЧА 9¹

[Обеспечение устойчивости всех способов регулирования и использования] [, а также их согласованности с соответствующими национальными законами и международными обязательствами] [и содействие разработке устойчивых продуктов на основе биоразнообразия] и создание тем самым социальных, экономических и экологических выгод для всех людей, в особенности находящихся в уязвимом положении и в наибольшей степени зависящих от биоразнообразия, [в том числе посредством использования [и продвижения] [устойчивых продуктов и услуг, основанных на биоразнообразии] [, включая устойчивую трофейную охоту,] [обеспечения защиты и укрепления] [охраны и защиты] средств к существованию и практики устойчивого использования на основе обычаев коренных народов и местных общин].

ЗАДАЧА 10

Рабочий текст²

Обеспечение устойчивого управления [всеми] сельскохозяйственными, аквакультурными, [рыбными], лесными [и другими используемыми для производственных целей] угодьями, в частности путем устойчивого использования биоразнообразия; и содействие таким образом увеличению [долгосрочной] [эффективности, производительности] и жизнеспособности таких систем наряду с сохранением и восстановлением биоразнообразия и поддержанием [его экосистемных услуг] [обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные услуги].

Дополнительный справочный текст³

¹ Было предложено добавить в глоссарий понятие «дикие виды» при том понимании, что оно включает в себя наземные, пресноводные и морские виды. Было также предложено предоставить в глоссарии разъяснение понятия «уязвимое положение».

² Стороны согласились использовать текст задачи 10, согласованный в Женеве, в качестве основы для дальнейших переговоров при условии, что разногласия по вопросам эффективности и производительности в конечном итоге будут устранены.

³ Стороны также согласились включить этот дополнительный текст для использования в качестве справочного материала в ходе возобновленных переговоров.

[Обеспечение устойчивого управления [всеми] угодьями [в пределах] [, пригодными для] [производственных систем для продовольствия и сельского хозяйства] [сельского хозяйства], аквакультуры, рыболовства, лесного хозяйства [и других производственных видов использования]] [видов производственной деятельности и добычи] [и преобразование продовольственных систем] [и правовой учет проблем биоразнообразия], в частности, путем устойчивого использования биоразнообразия, [в частности агробиоразнообразия] [путем применения агроэкологических принципов и соответствующих методов, благоприятных для биоразнообразия], [в частности, путем защиты опылителей, местных семеноводческих хозяйств и биоразнообразия почв, а также путем обеспечения того, чтобы управление по крайней мере 25 процентов сельскохозяйственных земель осуществлялось с использованием агроэкологических или иных методов, благоприятных для биоразнообразия] [и разработки отраслевых планов действий по устойчивому использованию на основе агроэкологии и экосистем подходов и экологических принципов и в тесном сотрудничестве с хранителями биоразнообразия, в частности с мелкими фермерами, продовольственными системами коренных народов и женщинами]; содействия долгосрочной [эффективности, [производительности]] и устойчивости этих систем [при существенном повышении устойчивой интенсификации путем инноваций, в том числе путем расширения масштаба полезных биотехнологических применений для повышения производительности сельского хозяйства и стимулирования выращивания устойчивых к климатическим условиям культур, устранения и поэтапного отказа от сельскохозяйственных субсидий, нарушающих процессы торговли, поддержки в создании банков семян в развивающихся странах] при сохранении и восстановлении биоразнообразия и поддержания [его экосистемных услуг], особенно в местах, наиболее важных для обеспечения вклада природы на благо человека, включая экосистемные услуги, которые поддерживают эти продуктивные виды использования.]

ЗАДАЧА 11⁴

Восстановление, поддержание и укрепление обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные функции и услуги, такие как регулирование качества воздуха и воды, [здоровье почвы], опыление, [климат], а также защита от стихийных бедствий и катаклизмов, посредством [решений на основе природных процессов и экосистемных подходов], [особенно в местах, где предоставление этих услуг наиболее важно], [путем оплаты экологических услуг] в интересах всех народов и природы.

ЗАДАЧА 12⁵

Существенное увеличение площади и качества зеленых и голубых пространств, повышение их связности и доступности, а также выгод от их использования в городах и густонаселенных районах на устойчивой основе путем учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение городского планирования с учетом биоразнообразия наряду с увеличением естественного биоразнообразия, повышением экологической связности и целостности и улучшением здоровья и благополучия человека, а также его связи с природой, и содействие инклюзивной и устойчивой урбанизации и предоставлению экосистемных функций и услуг.

⁴ Стороны попросили включить в глоссарий понятия «решения на основе природных процессов» и «экосистемные подходы».

⁵ Стороны также попросили разъяснить в глоссарии понятия «голубые зоны» и «зеленые зоны» и включить в него в рамках понятия «зеленые зоны» понятие «жилая инфраструктура».

ЗАДАЧА 13⁶

Принятие эффективных правовых, политических, административных мер и мер по созданию потенциала на всех уровнях, по мере необходимости, [в соответствии с международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод] [которые согласуются с целями Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола и не противоречат им,] для [упрощения] [обеспечения] [существенного увеличения масштабов] совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов [в любой форме] [, включая цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [и биологических ресурсов] [и производных] и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, [[в том числе] путем упрощения] [и упрощения] [надлежащего] доступа к генетическим ресурсам [для экологически безопасных видов использования] [, а также путем создания потенциала и развития, научно-технического сотрудничества], [путем надлежащей передачи соответствующих технологий, соблюдения всех применимых прав и надлежащего финансирования] [содействия появлению новых и дополнительных ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия].

[13 *bis*. К 2023 году создать глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод, который будет полностью введен в действие в 2025 [2030] году.]

⁶ Это предложение было подготовлено при помощи небольшой неофициальной группы Сторон, представляющих друзей соруководителей. Контактная группа приняла этот альтернативный текст в качестве основы для дальнейшего обсуждения задачи 13.